

HWSH performance art & Bilingual curriculum

為自由與人權發聲

Speak Out for Freedom and Human Rights



惠文高中

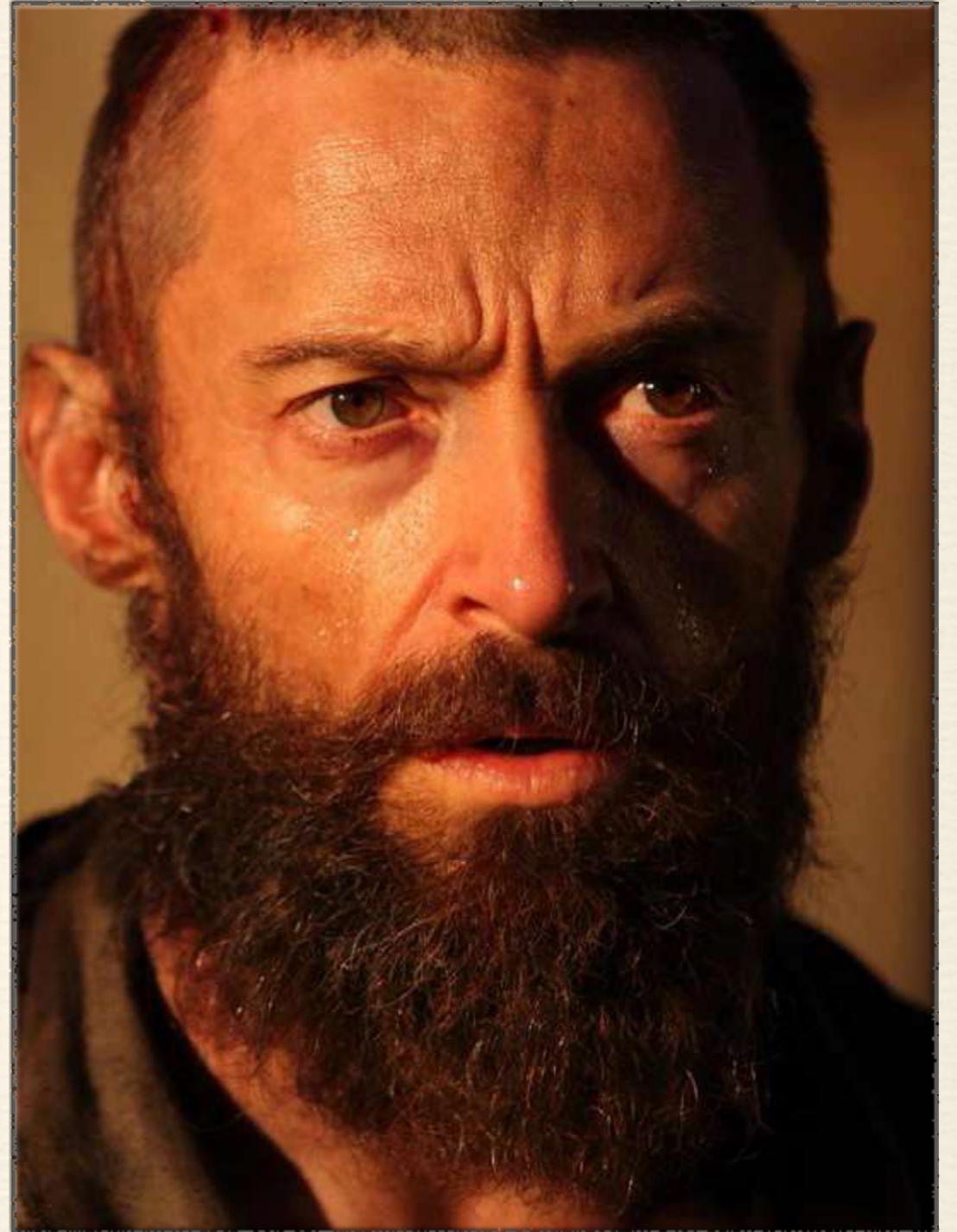
表演藝術 薛明鑫

angelshiue0106@gmail.com

第一單元： 自由與人權

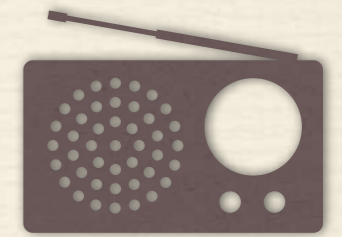


Jean Valjean



Getting to know the character

尚萬強自述中英文字稿



我恨透了在監獄的日子！這是我生命中最慘痛的記憶。
I hate the days in prison! This is the worst memory in my life.

隨時隨地叫我們起來扛木頭和提水，也不給我們保暖的衣物。他們永遠對我們所作所為不會滿足。
They ask us to get up and carry wood and water all the day but didn't give us the warm clothes,
They can't be satisfied no matter what we do.

皮肉傷或許不算什麼，最痛苦的是一直羞辱我們。
The pain in the body can be tolerated, but the the most unacceptable thing is they humiliate our personality.
They treat us like shit.

即使身體不堪負荷，一刻都無法休息，稍微蹲坐在地，鞭子就落在身上了！
Even when the body is overwhelmed, we can't rest for a moment.
I just squatted on the ground and the whip fell on my body!

每天只給我們一塊麵包，那個臭酸味從遠處就可以聞得到！即使你實在吃不下去，他們還會給揍你，把你的手
綁在頭上硬逼你吃下去。

Only a piece of bread is given to us every day, and the sour smell can be smelled from a distance!
If you can't eat it, they will beat you, tie your hands to your head and force you to swallow it.

每天睜開眼，只有一個念頭就是：我一定要逃離這裡！敬所有惡法下的奴隸，公平從來都不屬於我們！
Every day I open my eyes, only one thought Only one thought broke into my head: I must escape from here!
To all slaves under the evil law, fairness never belongs to us!

活動六：選邊站 (A, B, C, D)

Wrap Up: Taking Sides

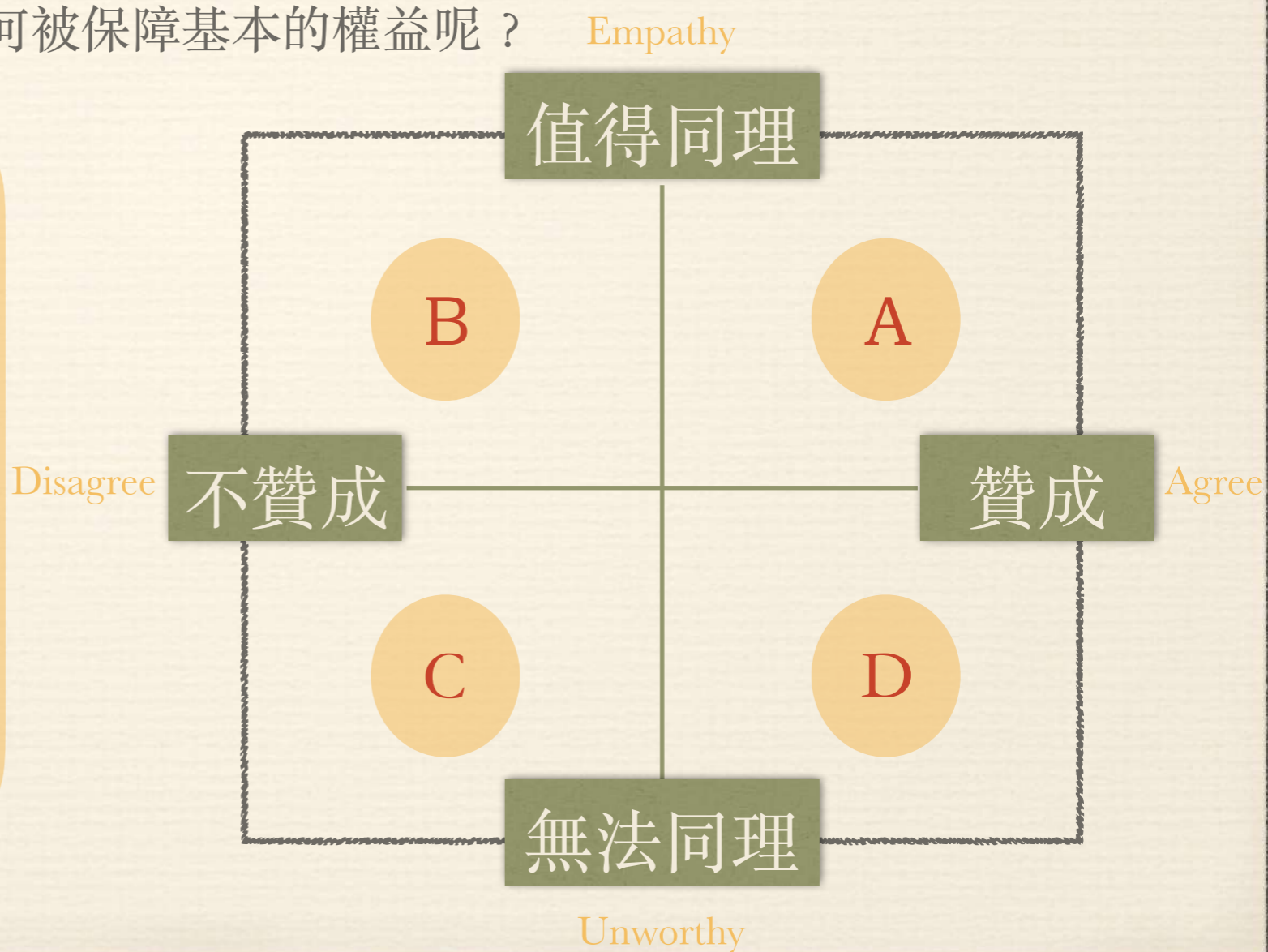
1. 面對典獄長的懲處或是法律對犯人的刑責，你認為公平公正嗎？
2. 你認為被關在監獄的犯人，有人權或自由嗎？
3. 在正義與不公義之間，犯人該如何被保障基本的權益呢？

* 選邊站規則：

以兩軸相交處為原點，學生根據心中想法，針對以下兩個議題的觀點，選擇自己的站邊，並且也能有百分比上的選擇權。

▲ 值得同理：你能感同身受他的處境和心情；反之則為無法同理。

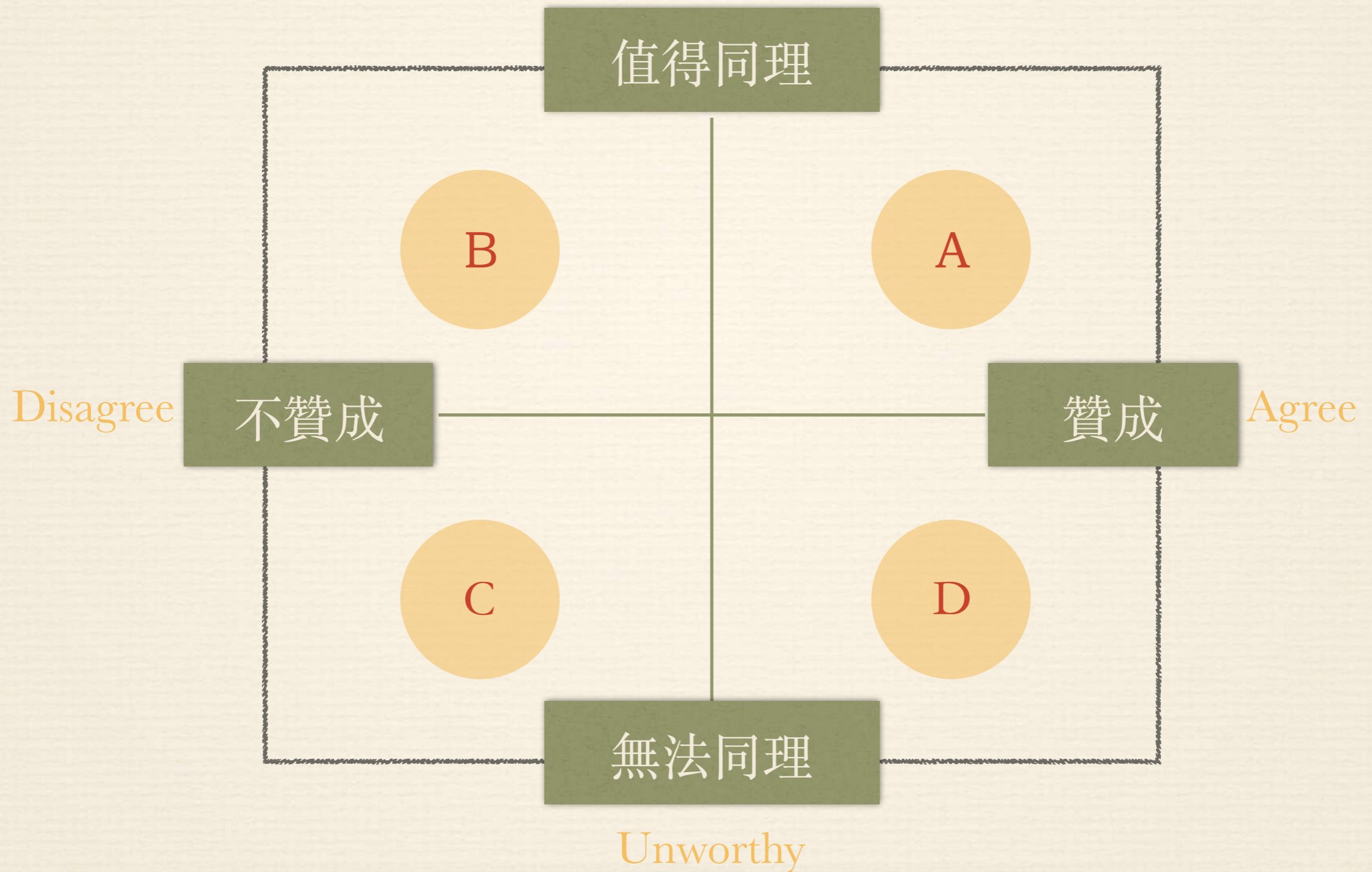
▲ 贊成法律對他制裁；反之則不贊成法律上對犯人的對待。



活動六：選邊站

Wrap Up: Taking Sides

Empathy



第二單元：
寫一封信，為你發聲



Cosette

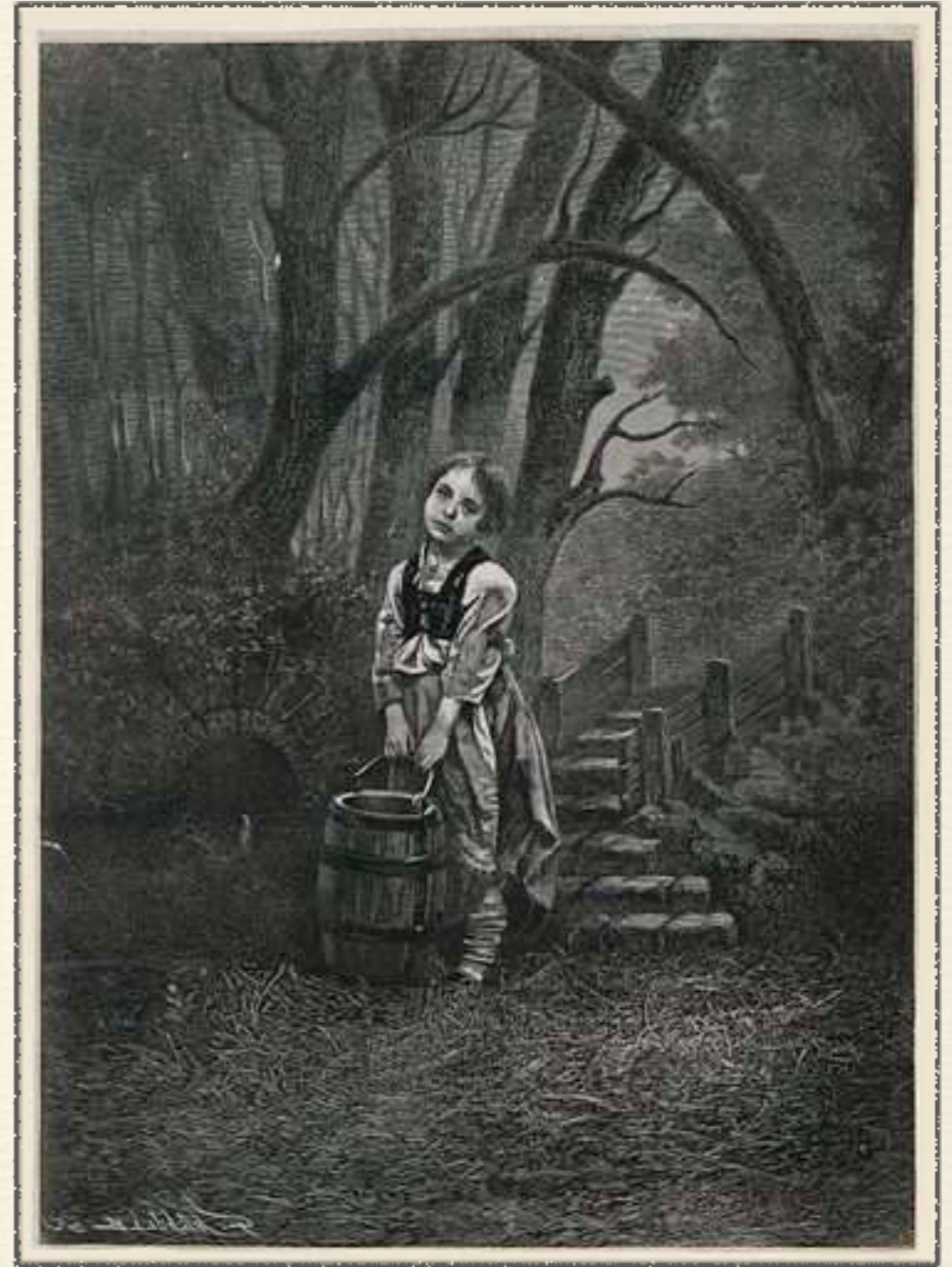
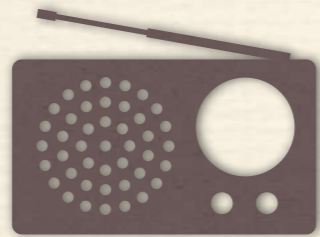


Cosette's Diary



Objects of Character

見物知人



1

Dear diary,
The weather seems to be getting colder because the birds didn't come to my window to sing this morning. Today is the fifth day I come here. Madam gave me a rag and asked me to wipe all the tables and chairs in the inn. They didn't know that I could never finish it because the guests always come in endlessly. I admire Eponine for having beautiful gloves.

2

Dear diary,
It started to snow heavily. I wonder how my mother is working in the city? My mother is a very elegant person just like an angel with a warm smile. She said she would visit me once a month. I miss her a lot.

3

Dear diary,
I received a letter from my mother today. My mother said that she couldn't come to see me recently because of work. I will also work hard so that I could see my mother earlier. However, I'm not happy to stay here at all. Today, madam shouted at me again : "Ten rotten francs your mother sent me. What is that going to buy?"

4

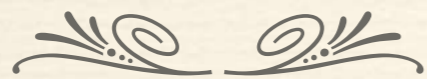
Dear diary,
I don't like staying here. Whenever the inn is closing, I am the only one cleaning the inn. They are always drunk and unconscious, and Eponine can play with toys in her room. I feel so lonely. I have a small partner with me. It is my rag rabbit. I tied the cleanest-looking rag into the shape of a rabbit. It is the only one who can talk to me besides birds.

5

Dear diary,
I dreamed of my mother last night, and she said she would come to me soon, asking me to take good care of myself. She is elegant more than the madam.

It started to warm up recently. They asked me to go 3 miles away from here to fetch water. I couldn't carry the pail, so I walked almost all day to get home. When I came home, there was not much water left in the pail.

活動二： Writing in role



信件樣式參考
(學生也可以自行設計信紙模板)

